

CHELSEA EXPRESS

AUTUMN 2020

Rehabilitation work to begin on Chemin du Lac Meech

Pilot project on laying
hens and henhouses

Master plan review :
on to step 2



A word from the Mayor

As the beautiful summer draws to a close, the arrival of autumn reminds us that the pandemic is not behind us. The significant increase in COVID-19 cases is alarming, and the next few weeks will be critical if we do not want to exceed last spring's sad statistics. Now more than ever, compliance with health measures is important. Together we must remain disciplined and supportive of the most vulnerable people, as well as health care and other essential service workers.

Each year, the fall means budget time for Municipal Council. We are currently working with the administration to prepare the Triennial Capital Expenses Program (TCEP). This is an important time as we have to decide which projects to prioritize in order to find the right balance between our needs and our ability to pay. In fact, one of the issues that has taken high priority in the TCEP over the last few years is the completion of the Community Trail. After several years of work, we are now in the process of constructing the final foundation. This work, which extends from the north to the south of the trail, will make it possible to complete the surface. You will be able to try it out very soon!

The fall will also be a time for public consultations. You will soon be asked to participate in the second phase of the revision of the Master Plan (details on page 8). This phase will focus more specifically on the objectives and actions to be included in the plan. Your collaboration is essential!

Finally, a few words to tell you about the 2020-2021 Centraide Outaouais campaign that was launched online a few weeks ago. By giving to Centraide, you give to organizations like Le Grenier des Collines that help the most vulnerable people in our community. I invite you to give generously by making a donation so that the most vulnerable people in our community can have their physical, psychological and social needs met. Together we can make a difference!

Sincerely,



Caryl Green

Caryl Green

Mayor

c.green@chelsea.ca

819-827-6217





News

COVID-19: Reminders of municipal measures

Fall is likely to bring its share of challenges related to COVID-19. For this reason, it will be important to remain cautious and follow the guidelines.

- If you need to meet with a municipal employee, it is imperative that you make an appointment in advance. To do so, please contact us at 819-827-1124.
- Wearing a mask is required at all times during your visit to municipal buildings (Town Hall, library and community centers).
- Please use online services when you can.
- Although parks are open, play structures are not disinfected on a daily basis. Make sure to wash your hands before and after your visit to the park.

Important - These measures are as of October 7, 2020. Check our website frequently to be notified of any changes should new government measures that may impact municipal services be announced.

Useful links:

- Government of Quebec: quebec.ca/covid-19
- CISSSO: ciyss-ouaouais.gouv.qc.ca/covid-19
- Municipality of Chelsea: chelsea.ca/covid-19

Testing

People who have symptoms or people who have been in close contact with an infected person needs to be tested. Testing priorities is based on the highest probability of finding an infection used to quickly start investigation to locate contacts and consequently, to control outbreaks. Anyone who thinks they may have COVID-19 is invited to make an appointment by calling **819-664-4545 or 1-877-644-4545.**

Rehabilitation work to begin on Chemin du Lac Meech

Starting this fall, the Municipality will proceed with rehabilitation work on Chemin du Lac Meech between Promenade de la Gatineau (P8) and Chemin Dunlop (P9).

First, clearing work will take place to create new ditches that will improve the road’s drainage and make certain curves safer. The contractor will then replace two culverts with larger ones to avoid overflow during heavy rainfall. The final phase of the work will take place in the spring of 2021 and will complete the road rehabilitation.

As of spring 2021, following completion of the Municipality’s rehabilitation work, the NCC will dedicate the Gatineau Parkway’s North Loop (between lots P8 and P9) to non-motorized forms of mobility (e.g. pedestrians, runners, in-line skaters and cyclists).

This new, safer route will enable the Municipality to achieve its objective of providing a dedicated cycling lane along this section of Chemin du Lac Meech without having to widen the roadway, which would be costly and produce potentially significant adverse impacts on the Park’s ecology.

For more information on the traffic obstructions, the detour route and the work schedule, visit chelsea.ca/road-works.

LATEST NEWS

Pilot project on laying hens and henhouses in Chelsea



Municipal Council passed By-law 1160-20, as a pilot project, allowing owners of single-family detached, semi-detached and row housing with a minimum floor area of 700 m² to own between three and five laying hens. These hens will have to be housed in a chicken coop located in the backyard or side yard of the property.

Residents wishing to raise laying hens must obtain a permit from the Planning and Sustainable Development Department.

Keeping a rooster and promoting and selling products (eggs, meat, manure, etc.) related to laying hens are prohibited by the by-law. Owners must also comply with strict hygiene standards to ensure the safety and well-being of the hens and maintain peace and quiet in the municipality's residential areas.

Residents interested in participating in this pilot project are invited to check the Municipality's website at chelsea.ca/hens for the rules and conditions.

Funding to the tune of \$21,800 for a feasibility study

On September 15, the Government of Canada and the Federation of Canadian Municipalities (FCM) announced \$21,800 in funding for a feasibility study on a new trail. The trail would link the Chelsea Creek neighbourhood to the Boulevard de la Technologie in Gatineau and would allow many residents to use active transportation to commute to employment centres on a daily basis.

A feasibility study is used to assess the costs of a project and the scope of the work to be done. Once the final report is submitted, the Municipality will be able to make recommendations to Municipal Council, which will have all the tools it needs to make a decision.

An inventory of greenhouse gases in the municipality

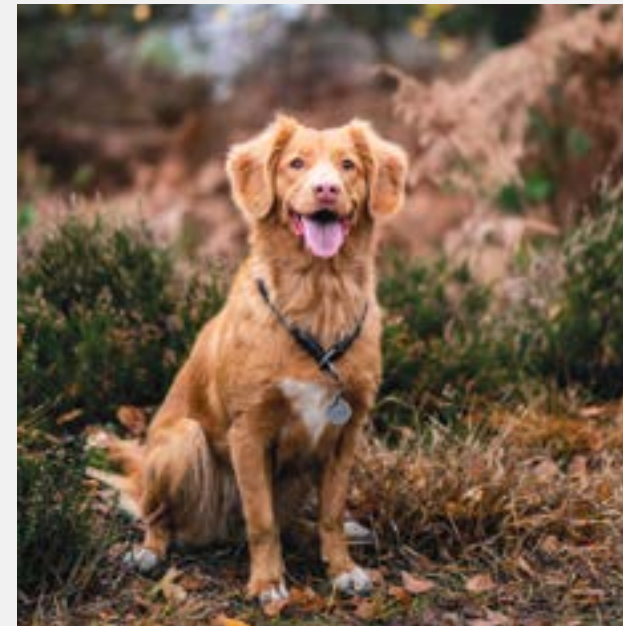
Over the next few months, LCL environnement will conduct a greenhouse gas (GHG) inventory in the municipality. The inventory, which includes a municipal and collective component, will provide a portrait of GHG emissions from municipal buildings, septic tanks and vehicles throughout the territory.

This initiative is one of the actions proposed in the Sustainable Development Action Plan (SDAP) 2018-2021. LCL environnement's final report will provide us with recommendations that, combined with the renewal of the Active Transportation Plan (details on

page 18), will give us the tools we need to collectively reduce our GHG emissions.

To learn more about the SDAP, visit chelsea.ca/actionplan.

Dog owners, do your homework!

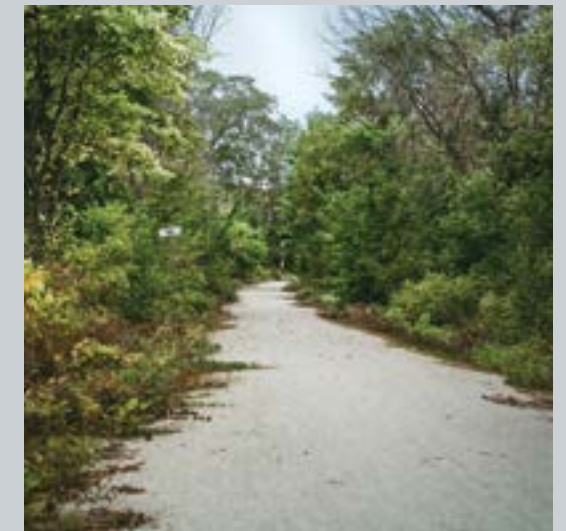


You will soon receive your tax account in the mail, with a letter informing you of the need to renew your dog's license.

Dog owners must inquire about a license for their dog and pay the annual renewal fee of \$20. You have until March 1 to pay.

Don't forget to inform us if there are any changes to be made to your dog's file to make sure it's up to date.

Laying the final foundation on the Community Trail



Work to lay the final foundation in crushed stone (stone MG20B - 0 3/4") on the Community Trail will be ongoing until the end of October. The work will be carried out in sections, over a total distance of 18.6 km, from the northern limit of the municipality to the southern limit.

The sections where the work will take place will be temporarily closed to users. For more details, visit chelsea.ca/community-trail.

Urban planning



Master Plan Review

The first step in the Master Plan review is now behind us, and more than a thousand of you took part in the process. Thank you!

This was the strategic visioning exercise—designed to get a handle on what you consider to be Chelsea's main strengths and weaknesses. Our consultant moderated meetings with dozens of community advocates and community organization representatives, and neighbourhood associations, municipal committee volunteers, and councillors all had a say. A survey of the entire community was then conducted from May 5 to June 3.

The final strategic vision report will be posted on the Chelsea website this fall so you can read all the findings from that first step.

On to Step 2

In Step 2 we'll look at the guidelines, objectives, and actions to put into the Master Plan. There will be a public consultation for that this fall. We'll share the details as soon as we know them. Again your participation is critical to the process of making sure that new bylaws reflect your concerns.

For more information and to not miss anything, go to chelsea.ca/plan.

How It Works

The purpose of the Master Plan review is to adjust municipal bylaws to fit with the new revised land use and development plan passed by MRC des Collines-de l'Outaouais in February. It's also a chance to take a fresh look at the Master Plan—in place since 2005—and the 2011 special planning program for the village downtown so we can line them up with the current community vision. We'll be taking a sustainable development perspective based on the principles of low-impact, climate-friendly urban planning.

The process will run for one-and-a-half to two years and is divided into four main steps.

- Strategic visioning exercise (April to September 2020)
- Master Plan review (August to December 2020)
- Revision of urban planning bylaws (September 2020 to July 2021)
- Bylaw approval by the MRC and entry in force (August/September 2021)

Short-term Accommodations: Still Awaiting Provincial Legislation

The Municipality of Chelsea is still waiting for the provincial bill to be passed so we can update our bylaws accordingly. This will give us a more restrictive regulatory framework for short-term accommodations and provide penalties for owners who persist with unauthorized accommodation services. There has been essentially no progress since the article in the previous issue of Chelsea Express. To read that article online, including information about the bill, go to chelsea.ca/accommodations.

In the meantime, Chelsea residents can keep up on developments in the government's approach by checking the Government of Québec website.

Big Increase in Call and Email Volumes

Planning and Sustainable Development has been receiving high volumes of calls and emails. Please allow 5 to 7 days for a response. This includes permits and certificates.

In addition, the time required to issue permits is currently estimated to be between 6 and 8 weeks.

Meeting with a member of the SSUDD

In-person meetings with members of the team are by prior appointment only.

You can do so by:

- **phone by dialing 819-827-6210**
- **email at urbanisme@chelsea.ca**

Thank you for your collaboration in these extraordinary times.



Environment

Have you had your well water tested?

Radon: A radioactive gas that needs to be taken seriously

Radon is a colourless, odourless gas produced by the natural decomposition of uranium in the soil. It can increase the risk of lung cancer if it goes undetected.

If your home uses well water you should test the radon levels of the air on every floor of your home. Why? Because radon is a gas that dissolves in water. If your well water has a high radon content, the water you use in your home can increase the amount of radon in the air. When the groundwater is agitated and/or heated, the microscopic radon bubbles in it are released and end up in the air in potentially dangerous concentrations.

Fall and winter are the perfect seasons to test for radon. Radon test kits are available for purchase at town hall. For more details, visit chelsea.ca/radon.

H₂O Chelsea program: Test the quality of your water

Did you know you should test the quality of your well water once or twice a year? Fall is the perfect time to do it because of the heavy rainfall. Often water that is contaminated with bacteria does not taste, smell, or look different. Other physicochemical properties such as nitrate, uranium, and iron content can also have an effect on your health or what the water can be used for. The only way to be certain of your water quality is to have it analyzed by an accredited laboratory.

You will get your results back from the lab within two weeks. If your water is not drinkable, you will be notified by phone within 24 hours of the analysis.

For more details and to see the collection schedule, visit chelsea.ca/h2o.

QUIZ

How much do you know about the effects of wood heating on the environment?

TEST YOUR KNOWLEDGE WITH THIS QUIZ! ANSWERS ON PAGE 13.

True or false?

A. In Quebec, wood heating emits more fine particles than the transportation sector.

Answer: _____

B. It's not a big deal if my wood isn't completely dry before I burn it. :

Answer: _____

C. Just because my fireplace or wood stove isn't certified doesn't mean it pollutes more.

Answer: _____

D. Pellet fireplaces and stoves produce fewer fine particles than wood fireplaces/stoves.

Answer: _____

E. You only need to clean your chimney when it needs it.

Answer: _____

F. The less smoke my fire produces, the less contaminants are emitted into the air.

Answer: _____





Fire Prevention is YOUR RESPONSIBILITY!

10 FIRE-PREVENTION TIPS



SMOKE DETECTORS

- Install a smoke detector on each floor, including the basement.
- Choose a photoelectric cell model, which triggers fewer unnecessary alarms.
- Change the detector according to the replacement date that the manufacturer indicates on the case.



EVACUATION PLAN IN CASE OF FIRE

- Locate two possible exits.
- Identify an assembly point located outside and inform all the occupants of the residence.
- Rehearse with all the occupants the steps to be followed during an evacuation in case of fire.



HOW TO EVACUATE YOUR RESIDENCE

- Close the doors behind you to prevent flames and smoke from spreading to other rooms or into other dwellings.
- Dial 911 once you are outside your residence.



SMOKERS' ITEMS

- Do not throw cigarette butts into flowerpots or on mulch.
- Place butts in a metal container.



SOURCES OF HEAT

- Move curtains or furniture at least 10 cm from radiators, electric baseboard heating units or any other heat source.



ELECTRICITY

- Have a master electrician carry out the electrical installation in your residence.
- Use electrical appliances approved in Canada and bearing the CSA and ULC marks.



CARBON MONOXIDE

- Install a carbon monoxide detector if your garage adjoins your residence or if you use non-electric heating or cooking units.
- Follow the manufacturer's instructions to install the carbon monoxide detector.



PREVENT COOKING FIRES

- Constantly monitor food that is cooking and use a timer.
- Never heat oil in any type of cauldron to fry foods. Use a thermostat-controlled deep fryer.



CHIMNEY SWEEPING

- Have an expert inspect and sweep your chimney once a year, before the heating season begins. The same applies to the outlet pipes of pellet fireplaces.



HOT ASHES

- Let hot ashes cool off outside in a metal container with a metal lid.
- Wait at least seven days before transferring them to a trash bin.

Public Security



New Fire Department Logo



The fire department has a new look. Coloc Studio and the part-time firefighter squad teamed up on the new logo combining past and present.

At the bottom of the crest is the year the department was founded. On the left is a fire hydrant—a symbol of the present for Chelsea, where the first ones arrived in 2014. On the left are a ladder and pike pole, used as an emblem by many Québec fire departments. The word “prevention” is emblazoned at the top of the crest, reminding us that the fire department’s approach is based on preventing fires and avoiding the worst when they do occur.

Our firefighters will wear the new logo with pride. You’ll start seeing it on firetrucks in the near future. Watch for it!

QUIZ

ANSWERS TO THE QUIZ ON PAGE 11: HOW MUCH DO YOU KNOW ABOUT THE EFFECTS OF WOOD HEATING ON THE ENVIRONMENT?

A. TRUE : Residential wood heating is the main source of fine particles generated by human activities. It’s responsible for over 40% of the fine particles emitted into the atmosphere in Quebec.

B. FALSE : It is recommended to dry your wood for at least 6 months before using it in your fireplace or wood stove and to use hardwoods such as oak, maple, and birch to reduce the amount of contaminants emitted into the air.

C. FALSE : Certified appliances emit up to 90% less pollution, burn 33% less wood, and emit 80% less smoke than conventional appliances. They emit up to ten times fewer fine particles and three times fewer other contaminants.

D. TRUE : Pellet fireplaces and stoves burn cleaner by delivering pellets to the combustion chamber at a controlled rate and by controlling the intake of air, which is the combustion agent. Controlled combustion generally produces fewer pollutants than conventional wood-burning appliances.

E. FALSE : Regular chimney cleaning ensures optimal combustion, helps reduce the effects of wood smoke on the environment and people’s health, and saves fuel. Chimneys should be swept at least once a year.

F. TRUE : Carbon monoxide (CO), volatile organic compounds (VOCs), fine particulate matter (PM2.5), nitrogen oxides (NOx), and polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs) are all contaminants that come from smoke.

In collaboration with your fire safety service

Quebec.ca/prevention-incendies

SI-041-V (2019-10)



Leisure

REVIEW OF THE ACTIVE TRANSPORTATION PLAN

In August, the Recreation Department held a public consultation to review the Active Transportation Plan. Over 300 of you voted on the various proposals. In total, over 4,200 votes were cast and 14 new proposals were submitted by residents.

The voting results helped establish five priorities:

1. Create trails and bike paths that connect with those of neighbouring cities.
Results: 76% totally agree | 18% agree | 2% disagree | 5% totally disagree
2. Connect the network to points of interest (infrastructure, natural assets, heritage sites, etc.)
Results: 69% totally agree | 26% agree | 3% disagree | 1% totally disagree
3. Connect bike paths and trails to shops and other important places.
Results: 68% totally agree | 24% agree | 5% disagree | 3% totally disagree
4. Add new trails and bike paths.
Results: 63% totally agree | 26% agree | 7% disagree | 4% totally disagree
5. Make the shoulders of roads safer when it is not possible to build a bike path, even if doing so may delay some new infrastructure development projects due to budget constraints.
Results: 60% totally agree | 31% agree | 7% disagree | 2% totally disagree

A full analysis of the results is currently underway. The new Master Plan will be adopted in the coming months. To see the results, visit chelsea.cocoriko.org.

Love Reading



ADDITION OF LIGHTS ON THE RUSSEL MARTIN FIELD

The installation of a lighting system on the Russel Martin baseball field is currently underway! This addition is particularly important as it will allow more children and adults to enjoy the field. The addition of lights was made possible thanks to a \$100,000 grant from the Jays Care Foundation and the help of Baseball Chelsea.

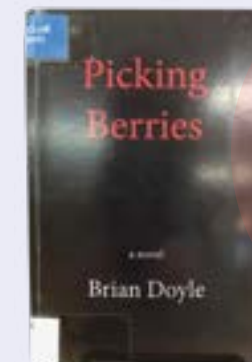
CANCELLATION OF LA GRANDE MARCHE CHELSEA

Due to the COVID-19 pandemic, the organizers of La Grande Marche Pierre Lavoie have decided to cancel all activities related to this event. La Grande Marche Chelsea, scheduled for October 18 this year, will not take place. See you next year!

STAY IN SHAPE AT FARM POINT PARK

New fitness structures will be added to Farm Point Park this fall. These additions will allow park users to take advantage of a variety of aerobic equipment such as a jump box, training stairs, balance board and more. If you're less of the sporty type, you can also stay mentally fit with the addition of a chess set!

BOOK OF THE MONTH



Chelsea Author

ENGLISH BOOK CLUB CHOICE

Picking Berries by Brian Doyle

Brian O'Lynn, name after a cheerful character in a comical song, is a second-rate Canadian author on the road peddling his wares while trying to scrape up what's left of a spotty career.

He travels to Toronto to attend an awards ceremony, visits an old girlfriend, does readings in Northern Ontario, and rides the last train of his past to his family origins in Low, Quebec.

O'Lynn's concerns are not always on his work, however, but on resolving something that has been bothering him for decades.

The meaning of a puzzling phone call he received many years ago is hanging like an annoying thread that he cannot resist tugging upon.

O'Lynn's thoughts touch on a myriad of subjects but he keeps coming back to something that happened between his father and him when he was just a lad.

And he wants answers.

BOOK CLUB 2020–2021*

THE ENGLISH AND FRENCH BOOK CLUBS ARE BACK IN ACTION!

FRENCH BOOK CLUB

When: Third Wednesday of each month at 6:45 p.m.

Where: Basement of the Chelsea Library, 100 Chemin d'Old Chelsea

Registration required: bibliotheque@chelsea.ca

ENGLISH BOOK CLUB

When: First Tuesday of each month

Where: Club members have decided to meet outdoors for the time being.

For details, please email us at bibliotheque@chelsea.ca.

VOLUNTEERS NEEDED

Did you know that volunteers help us run the library? We are looking for new volunteers to complete our team. At the front desk, you will help us with loans and returns, new memberships, answering the phone, and helping users find books. Other additional tasks may be added depending on the need of the moment and the interest of the volunteer.

Interested? Contact us at bibliotheque@chelsea.ca.

* As of October 7, 2020. Check our website frequently to ensure that the event is still taking place in the event of new government announcements.

Events



ARTISTIC AWAKENING IN THE PARKS

31

OCTOBER

Four workshops

FREE CRAFT WORKSHOP FOR KIDS

Meredith Centre : 31 Chemin Cecil

Come and take part in a Day of the Dead craft workshop to celebrate Halloween. For kids aged 9-12. Outside activity. Registration required.

Details at chelsea.ca/art-en.



3

NOVEMBER • 7 p.m.

COUNCIL MEETING

Online

Municipal Council meetings are open to the public. They are held every first Tuesday of the month, with some exceptions.

Details at chelsea.ca/council-meetings.



4

NOVEMBER • 7 p.m.

PSDAC MEETING

Online

The Planning and Sustainable Development Advisory Committee meets once a month. The meeting is open to the public from 6:45 p.m.

Details at chelsea.ca/psdac.



20

NOVEMBER • 9 a.m.

PWIAAC MEETING

Online

The Public Works and Infrastructure Advisory Committee meets monthly. The meeting is open to the public from 9 a.m. to 10 a.m. Details at chelsea.ca/pwiac.



26

NOVEMBER

6:45 p.m.

RSCCLAC MEETING

Online

The Recreation, Sports, Culture and Community Life Department meets once a month. The meeting is open to the public from 6:45 p.m. Details at chelsea.ca/rsclac.



24

DECEMBER TO JANUARY 4

MUNICIPAL OFFICES

CLOSED

The Municipality wishes you a Merry Christmas and a Happy New Year!

Winter Parking



Between November 15 and April 1, overnight parking on a road is not permitted.
chelsea.ca/by-laws



Councillor district 1

Simon Joubarne
819-607-1515
s.joubarne@chelsea.ca

Councillor district 2

Pierre Guénard
819-790-3662
p.guenard@chelsea.ca

Councillor district 3

Greg McGuire
819-210-3955
g.mcguire@chelsea.ca

Councillor district 4

Kay Kerman
819-827-4708
k.kerman@chelsea.ca

Councillor district 5

Jean-Paul Leduc
819-827-2782
jp.leduc@chelsea.ca

Councillor district 6

Kimberly Chan
873-354-6742
k.chan@chelsea.ca

Municipality of Chelsea

100, chemin d'Old Chelsea
Chelsea, QC J9B 1C1
info@chelsea.ca
chelsea.ca

Main numbers

City Hall 819-827-1124
Public Works 819-827-1160
Public Works (after-hours emergency) 819-827-9911
Fire (general information) 819-827-6200

MRC des Collines-de-l'Outaouais
819-827-0516
Transcollines 819-456-1114
Emergency 911
Police 819-459-9911
Chelsea CLSC 819-459-1112
Info-Santé 811